



**CONSEIL DE
L'UNION EUROPÉENNE**

Bruxelles, le 16 avril 2010

8665/10

**Dossier interinstitutionnel :
2010/0802 (COD)**

**INST 114
COPEN 101
CODEC 322
PARLNAT 4**

NOTE DE TRANSMISSION

de : La Chambre des représentants de Belgique
du : 13 avril 2010
au : Conseil de l'Union européenne

Objet : Initiative du Royaume de Belgique, de la République de Bulgarie, de la République d'Estonie, du Royaume d'Espagne, de la République française, de la République italienne, de la République de Hongrie, de la République de Pologne, de la République portugaise, de la Roumanie, de la République de Finlande et du Royaume de Suède en vue d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative à la décision de protection européenne [réf. PE-CONS 2/10 COPEN 23 CODEC 42]
- Avis motivé conformément à l'article 6 du Protocole (n° 2) sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité

Les délégations trouveront, en annexe, copie de la lettre citée en objet.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 april 2010

INITIATIEF

voor een richtlijn van het Europees Parlement
en de Raad betreffende het Europees
beschermingsbevel (2010/0802 COD)

SUBSIDIARITEITSADVIES

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Valérie DEOM**

INHOUD

Blz.

I. Procedure	3
II. Situering	3
III. Bespreking.....	4
IV. Advies	9

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 avril 2010

INITIATIVE

en vue d'une directive du Parlement
européen et du Conseil relative à la décision
de protection européenne (2010/0802 COD)

AVIS DE SUBSIDIARITÉ

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Valérie DEOM**

SOMMAIRE

Pages

I. Procédure	3
II. Contexte	3
III. Discussion	4
IV. Avis	9

5596

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**
Voorzitter/Président: Sonja Becq

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Raf Terwingen

MR Olivier Hamal, Olivier Maingain, Marie-Christine Marghem

PS Valérie Déom, André Perpète

Open Vld Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter

VB Bart Laeremans, Bert Schoofs

sp.a Renaat Landuyt, Ludwig Vandenhove

Ecolo-Groen! Stefaan Van Hecke

cdH Clotilde Nyssens

N-VA Els De Rammelaere

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Gerald Kindermans, Lieve Van Daele, Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten

David Clarinval, Denis Ducarme, Carine Lecomte, Eric Libert

Thierry Giet, Karine Lalieux, Guy Milcamps

Mathias De Clercq, Herman De Croo, Roland Defreyne

Alexandra Colen, Peter Logghe, Bruno Stevenheydens

Maya Detlége, Magda Raemaekers, Bruno Tobback

Juliette Boulet, Fouad Lahssaini

Christian Brotcome, Joseph George

Peter Luyckx, Sarah Smeyers

cdH	:	centre démocrate Humaniste	Abréviations dans la numérotation des publications:
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	DOC 52 0000/000: Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	QRVA: Questions et Réponses écrites
FN	:	Front National	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
LDD	:	Lijst Dedeker	CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
MR	:	Mouvement Réformateur	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	PLEN: Séance plénière
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	COM: Réunion de commission
PS	:	Parti Socialiste	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 52 0000/000: Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	
CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)	
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	
PLEN: Plenum	
COM: Commissievergadering	
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen:	Commandes:
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel.: 02/549 81 60	Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74	Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail: publicaties@deKamer.be	e-mail: publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft, overeenkomstig artikel 37bis van het Reglement haar vergadering van 17 maart 2010 gewijd aan de bespreking van een mogelijk subsidiariteitsadvies over het initiatief van het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Estland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Republiek Portugal, Roemenië, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het Europees beschermingsbevel 2010/0802 (COD).

I. — PROCEDURE

Bij brief van 1 februari 2010 werd het initiatief door de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie aan de Kamervoorzitter toegezonden. In dit schrijven werd o.m. gesteld dat de Kamer *“binnen acht weken na de dagtekening van deze brief (...) de respectieve voorzitters van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie een gemotiveerd advies <kan> toezenden waarin wordt uiteengezet waarom het betrokken ontwerp (...) niet strookt met het beginsel van subsidiariteit”*.

II. — SITUERING

Het programma van Stockholm, bepaalt in zijn punt 2.3.4 dat *“degenen die het kwetsbaarst zijn of zich in een bijzonder kwetsbare situatie bevinden, zoals mensen die het slachtoffer zijn van herhaald geweld in persoonlijke relaties, en slachtoffers van gendergeweld of van andere strafbare feiten in een lidstaat waarvan zij geen onderdaan of inwoner zijn, [...] speciale steun en wettelijke bescherming nodig [hebben]”*.

Het Europees beschermingsbevel is geen harmonisatie-instrument maar een mechanisme dat gebaseerd is op wederzijdse erkenning. Het doel ervan is drievoudig:

- voorkomen dat de (vermoedelijke) dader van het misdrijf nieuwe misdrijven pleegt in de Staat waarnaar het slachtoffer zich begeeft, de *“tenuitvoerleggingsstaat”*;
- het slachtoffer in de lidstaat waarnaar het zich begeeft, de garantie bieden op een bescherming die soortgelijk is aan die welke verleend wordt in de lidstaat die de beschermingsmaatregel heeft genomen;
- voorkomen dat het slachtoffer dat zich naar de tenuitvoerleggingsstaat begeeft, gediscrimineerd wordt

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à l'article 37bis du Règlement, votre commission a examiné, au cours de sa réunion du 17 mars 2010, un éventuel avis de subsidiarité sur l'initiative présentée par le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République d'Estonie, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Hongrie, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Finlande et le Royaume de Suède, en vue d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative à la décision de protection européenne 2010/0802 (COD).

I. — PROCÉDURE

Par courrier du 1^{er} février 2010, l'initiative a été transmise au président de la Chambre par le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne. Il y est notamment indiqué que la Chambre *“peut, dans les huit semaines suivant la date du présent courrier (...), envoyer aux présidents respectifs du Parlement européen, du Conseil et de la Commission un avis motivé explicitant pourquoi le projet concerné (...) n'est pas conforme au principe de subsidiarité”*.

II. — APERÇU DE LA SITUATION

Dans son point 2.3.4., le programme de Stockholm stipule que *“(...) les personnes les plus vulnérables ou qui sont particulièrement exposées, telles que les personnes qui subissent des violences répétées commises par des proches, les personnes qui sont victimes de violences fondées sur le sexe ou d'autres formes de criminalité dans un État membre dont elles ne sont pas des ressortissants ni des résidents, ont besoin d'une aide et d'une protection juridique spécifiques”*.

La décision de protection européenne n'est donc pas un instrument d'harmonisation mais un mécanisme fondé sur la reconnaissance mutuelle dont l'objectif est triple, à savoir:

- prévenir que l'auteur (préssumé) du premier délit commette un nouveau délit dans l'État membre dans lequel se rend la victime, *“l'État d'exécution”*;
- accorder à la victime, dans l'État membre où elle se rend, la garantie d'une protection d'un niveau semblable à celui dont elle bénéficiait dans l'État membre qui a accordé la mesure;
- supprimer la discrimination dont fait l'objet la victime qui se rend dans l'État d'exécution par rapport aux

ten opzichte van de slachtoffers die de door deze Staat genomen beschermingsmaatregelen genieten.

In concreto wordt het Europees beschermingsbevel in artikel 1 van de ontworpen richtlijn omschreven als “een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een beschermingsmaatregel te nemen met het oog op de bescherming van het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van een persoon”.¹

III. — BESPREKING

A. Vragen en bemerkingen van de leden

Mevrouw Valérie Déom (PS) meent dat dit initiatief het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel niet schendt. Een Europese bescherming van slachtoffers vereist immers de invoering van een mechanisme dat gebaseerd is op de wederzijdse erkenning.

Het lid wenst te vernemen of al geweten is welke Belgische rechterlijke autoriteit of autoriteit zal aangewezen worden om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen, dergelijk bevel te erkennen, overeenkomstig deze richtlijn, wanneer deze lidstaat de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat is (artikel 4 van de ontworpen richtlijn)? Hoe zal dit *in concreto* in België worden uitgewerkt?

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V) vestigt de aandacht op het belang van deze richtlijn welke voornamelijk de slachtoffers van gendergerelateerde misdrijven viseert. Op basis van de beschikbare cijfers blijken alleen voor gendergerelateerde misdrijven meer dan 100 000 in de EU verblijvende vrouwen diverse soorten beschermingsmaatregelen te genieten. Het initiatief voor een Europees beschermingsbevel (EBB) beoogt te regelen dat een slachtoffer van een misdrijf die een beroep kan doen op bescherming – op basis van bijvoorbeeld een contactverbod of gebiedsverbod – bij verblijf in een andere lidstaat aanspraak kan maken op een soortgelijke bescherming. Slachtoffers moeten immers dezelfde of gelijkwaardige bescherming genieten dan de beschermingsmaatregelen die zij genoten in de lidstaat die deze maatregel had genomen. En dit op alle plaatsen waarnaar zij zich begeven.

¹ Analyse van de Europese analysecel van de Kamer van volksvertegenwoordigers

victimes bénéficiant de mesures de protection dans ledit État.

Concrètement, à l'article 1^{er} de la directive en projet, la “décision de protection européenne” a été définie comme “une décision judiciaire relative à une mesure de protection émise par un État membre qui vise à aider un autre État membre à prendre, le cas échéant, une mesure de protection en vertu de sa propre législation nationale en vue de protéger la vie, l'intégrité physique et psychologique, la liberté ou l'intégrité sexuelle d'une personne”.¹

III. — DISCUSSION

A. Questions et observations des membres

Mme Valérie Déom (PS) estime que cette initiative ne viole pas le principe de subsidiarité et de proportionnalité. Une protection européenne des victimes requiert en effet l'instauration d'un mécanisme basé sur la reconnaissance réciproque.

La membre demande si l'on sait déjà quelles autorités judiciaires seront désignées pour émettre et reconnaître une décision de protection européenne conformément à cette directive, lorsque cet État membre est l'État d'émission ou l'État d'exécution (article 4 de la directive en projet)? Comment cela sera-t-il mis en application concrètement en Belgique?

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V) souligne l'importance de cette directive, qui vise principalement les victimes d'infractions liées au genre. Sur la base des chiffres disponibles, il s'avère que rien que pour les infractions liées au genre, plus de 100 000 femmes résidant dans l'UE bénéficient de divers types de mesures de protection. L'initiative en vue d'une directive relative à la décision de protection européenne vise à faire en sorte qu'une victime d'une infraction pouvant bénéficier d'une protection – sur la base, par exemple, d'une obligation d'éviter tout contact ou de l'interdiction de se rendre dans certaines zones – puisse, lorsqu'elle réside dans un autre État membre, bénéficier d'une protection similaire. Les victimes doivent en effet bénéficier d'une protection identique ou équivalente aux mesures de protection dont elles bénéficient dans un État membre qui avait pris cette mesure. Et ce, à tous les endroits où elles se rendent.

¹ Analyse de la Cellule d'analyse européenne de la Chambre des représentants

Dit initiatief is geen harmonisatie-instrument maar een mechanisme dat gebaseerd is op wederzijdse erkenning. De invoering van deze richtlijn zal noden tot een informatiecampagne ten aanzien van de slachtoffers over hoe zij van deze beschermingsmaatregel op het grondgebied van andere lidstaten kunnen genieten. De slachtoffers moeten immers zelf de tenuitvoerleggingsstaat hierover aanspreken.

De spreekster besluit dat deze richtlijn de goedkeuring wegdraagt van de CD&V-fractie.

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (open Vld) wenst te vernemen wat, in het licht van het vrij verkeer van personen binnen de Europese Unie, de situatie is van diegenen die vandaag beschermingsmaatregelen genieten.

Het lid stipt aan dat in het Belgische recht het slachtoffer een belangrijke plaats inneemt. Zij verwijst hier in het bijzonder naar de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Deze richtlijn ligt dan ook in het verlengde van het Belgische rechtstelsel. Er zal evenwel nog veel werk verzet moeten worden teneinde overal in de Europese Unie een gelijkwaardige bescherming te kunnen bieden aan slachtoffers. De informatieoverdracht zal echter sneller en gestructureerder moeten verlopen.

De spreekster besluit dat de Open Vld-fractie de doelstelling van de richtlijn met name het slachtoffer overal binnen Europa op een gelijkwaardige manier te beschermen, genegen is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) sluit zich aan bij de bemerkingen van de vorige sprekers. Hij vraagt evenwel aandacht voor de impact van deze richtlijn voor België. Werd dit, gelet op de aanwezigheid van een groot aantal internationale instellingen in Brussel, cijfermatig berekend?

De heer Renaat Landuyt (sp.a) merkt op dat er zich inzake subsidiariteit geen problemen stellen. Het is vanzelfsprekend dat in dergelijke materie op Europees niveau wordt opgetreden.

Wat de proportionaliteit betreft, is de spreker van mening dat de aangewende methode de meest aangewezen is.

De vraag stelt zich of en in welke mate naar aanleiding van deze richtlijn het Belgische interne recht aangepast moet worden. Er worden immers in het kader van de strafbepaling ten aanzien van de dader tal van maatregelen genomen die niet expliciet als beschermingsmaatregel ten aanzien van het slachtoffer worden omschreven.

Cette initiative n'est pas un instrument d'harmonisation mais un mécanisme qui est basé sur une reconnaissance mutuelle. L'instauration de cette directive nécessitera une campagne d'information à l'égard des victimes concernant la manière dont elles peuvent bénéficier de cette mesure de protection sur le territoire d'autres États membres. Les victimes doivent en effet s'adresser elles-mêmes à l'État d'exécution à ce sujet.

L'intervenante déclare en guise de conclusion que le groupe CD&V approuve cette directive.

Mme Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) s'enquiert, à la lumière de la libre circulation des personnes dans l'Union européenne, de la situation des personnes qui bénéficient aujourd'hui de mesures de protection.

La membre fait observer que le droit belge réserve une place importante à la victime. Elle renvoie en l'occurrence plus particulièrement à la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. La directive proposée s'inscrit donc dans le prolongement du système juridique belge. Un travail considérable devra toutefois encore être réalisé afin de pouvoir offrir une protection équivalente aux victimes dans toute l'Union européenne. La communication d'informations devra cependant être plus rapide et plus structurée.

L'intervenante conclut que le groupe Open Vld est favorable à l'objectif de la directive, à savoir offrir une protection équivalente à la victime sur tout le territoire de l'Europe.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) se rallie aux observations des intervenants précédents. Il attire néanmoins l'attention sur les répercussions de la directive proposée pour la Belgique. Ont-elles été chiffrées, compte tenu de la présence de nombreuses institutions internationales à Bruxelles?

M. Renaat Landuyt (sp.a) fait observer qu'aucun problème ne se pose en termes de subsidiarité. Il va de soi qu'en cette matière, on intervienne au niveau européen.

Pour ce qui est de la proportionnalité, l'intervenant estime que la méthode utilisée est la plus adéquate.

Reste à savoir si et dans quelle mesure le droit interne belge doit être adapté à la suite de la directive proposée. Dans le cadre de la détermination de la peine à l'égard de l'auteur, nombre de mesures sont en effet prises qui ne sont pas définies explicitement comme mesure de protection à l'égard de la victime.

Het verheugt de spreker dat België een van de initiatiefnemers is van deze richtlijn. De spreker meent er dan ook van uit te mogen gaan dat wetsvoorstellen die erop gericht zijn om slachtoffers te beschermen, zoals bijvoorbeeld het wetsvoorstel wat het woonverbod voor veroordeelden voor bepaalde zedenfeiten (DOC 52 1509/001), op de steun van de meerderheidspartijen kunnen rekenen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (cdH) merkt op dat het geweld tegen vrouwen een van de prioriteiten van het Spaans voorzitterschap van de Europese Unie uitmaakt.

De spreker wenst te vernemen wat het algemeen kader is waarbinnen deze richtlijn gesitueerd moet worden. Zij meent dat niet enkel de gendergerelateerde misdrijven gevisieerd worden.

Voorts veronderstelt zij dat met beschermingsmaatregelen bijvoorbeeld ook de voorwaarden opgelegd in het kader van een voorwaardelijke invrijheidstelling bedoeld worden en niet enkel deze die het voorwerp uitmaken van een vonnis of arrest.

B. Antwoorden van de vertegenwoordigster van de minister

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie antwoordt dat de richtlijn van toepassing is op alle slachtoffers die een beschermingsmaatregel genieten en dus niet enkel op diegenen die het slachtoffer zijn van huiselijk geweld. De lidstaten hanteren verschillende systemen aangaande de beschermingsmaatregelen. Ze kunnen zich situeren op het strafrechtelijk, het burgerrechtelijk of het administratief vlak. Het kunnen ook voorlopige maatregelen betreffen. Gelet op deze diversiteit en naar aanleiding van een advies van de juridische dienst van de raad dienaangaande werd geoordeeld dat de ontwerp-richtlijn, die slachtoffers in de gehele Europese Unie moet beschermen, kan en moet gelden voor maatregelen in strafzaken, maar ook voor maatregelen in andersoortige procedures, die gericht zijn op het beschermen van iemands leven, fysieke of psychologische integriteit, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit. Artikel 2 van de ontwerp-richtlijn bepaalt in dit verband de werkingssfeer van het Europees beschermingsbevel.

Wat artikel 4 van de ontwerp-richtlijn, de aanwijzing van bevoegde autoriteiten, in Belgische context betreft, antwoordt de vertegenwoordigster dat dienaangaande nog geen beslissing werd genomen. De verdere ontwikkeling van de richtlijn wordt hiervoor afgewacht. Gelet evenwel op de bestaande praktijken betreffende andere wederzijdse erkenningen lijkt bij hoogdringendheid de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, met de correctionele rechtbank als beroepsinstantie, de meest aangewezen instanties te zijn.

L'intervenant se réjouit que la Belgique soit l'un des initiateurs de la directive proposée. Il pense dès lors pouvoir supposer que les propositions de loi visant à protéger les victimes, comme, par exemple, la proposition de loi relative à l'interdiction de résidence à l'encontre des personnes condamnées pour certains faits de mœurs (DOC 52 1509/001), pourront emporter l'adhésion des partis de la majorité.

Mme Clotilde Nyssens (cdH) fait observer que la violence à l'encontre des femmes constitue l'une des priorités de la présidence espagnole de l'Union européenne. L'intervenante s'enquiert du cadre général dans lequel cette directive doit être située. Elle estime que les infractions liées à l'appartenance sexuelle ne sont pas les seules visées.

En outre, elle suppose que les mesures de protection viseront, par exemple, aussi les conditions imposées dans le cadre d'une libération conditionnelle, et pas uniquement celles qui font l'objet d'un jugement ou d'un arrêt.

B. Réponses de la représentante du ministre

La représentante du ministre de la Justice répond que la directive s'applique à toutes les victimes qui bénéficient d'une mesure de protection, et donc pas seulement aux victimes de violence domestique. Les États membres ont recours à différents systèmes en ce qui concerne les mesures de protection. Celles-ci peuvent se situer au plan pénal, civil ou administratif. Il peut également s'agir de mesures provisoires. Eu égard à cette diversité et à un avis rendu par le service juridique du Conseil en la matière, il a été estimé que le projet de directive qui doit protéger des victimes dans l'ensemble de l'Union européenne, peut et doit s'appliquer à des mesures en matière pénale, mais aussi à des mesures dans d'autres types de procédures, qui sont destinées à protéger la vie d'une personne, son intégrité physique ou psychologique, sa liberté individuelle ou son intégrité sexuelle. L'article 2 du projet de directive définit, à cet égard, le champ d'application de la décision de protection européenne.

En ce qui concerne l'article 4 du projet de directive, la désignation des autorités compétentes dans le contexte belge, la représentante répond qu'aucune décision n'a été arrêtée à ce jour. On attend, pour ce faire, l'évolution future de la directive. Toutefois, eu égard aux pratiques existantes relatives à d'autres reconnaissances mutuelles, il semble qu'en cas d'extrême urgence, le procureur du Roi ou le juge d'instruction, et le tribunal correctionnel en tant qu'instance de recours, soient les instances les plus indiquées.

Voorts zij opgemerkt dat artikel 5, punt 3, van de ontwerp-richtlijn voorziet in een informatieverplichting. Het artikel luidt als volgt:

"De autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer hij/zij voornemens is zich naar een andere lidstaat te begeven. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten."

Wat de huidige situatie van een slachtoffer betreft die zich naar een andere EU-lidstaat begeeft, antwoordt de vertegenwoordigster dat er vooralsnog geen instrument voorhanden is dat voorziet in een samenwerking op dit vlak tussen de EU-lidstaten. Het slachtoffer moet zich wenden tot de autoriteiten van de andere lidstaat en desgevallend daar een volledig nieuwe procedure instellen indien het wenst te genieten van beschermingsmaatregelen.

De vertegenwoordigster van de minister merkt op dat er geen cijfergegevens voorhanden zijn inzake de gevolgen bij toepassing van deze richtlijn. Spanje heeft een poging ondernomen om een rondvraag hierover te organiseren in de lidstaten doch dit heeft geen betrouwbare gegevens opgeleverd.

Wat de potentiële gevolgen van deze richtlijn op het Belgische interne recht betreft, stipt zij aan dat dit instrument België niet zal verplichten om nieuwe maatregelen in het leven te roepen. In België worden de geviseerde beschermingsmaatregelen eerder genomen in het kader van de probatie of een voorwaardelijke invrijheidstelling. In kortgedingzaken bij echtscheidingen kunnen ook beschermingsmaatregelen worden genomen. Er zal voorzien moeten worden in een systeem dat de opvolging in België van de in een andere lidstaat uitgesproken beschermingsmaatregel mogelijk maakt.

C. Replieken

De heer Renaat Landuyt (sp.a) stelt vast dat de richtlijn een systeem in het leven roept opdat het slachtoffer alvorens te verhuizen naar een andere lidstaat, de in deze lidstaat bevoegde autoriteiten kan verzoeken om erover te waken dat de dader niet in zijn buurt gaat wonen. In het Belgische systeem zijn evenwel de gestelde voorwaarden vaak verbonden aan de dader. Derhalve is het niet mogelijk om de richtlijn ten volle toe te passen in het voordeel van het slachtoffer. Het ware dan ook aangewezen om na te gaan wat in

Il y a par ailleurs lieu de noter que l'article 5, point 3, du projet de directive prévoit une obligation d'information. L'article est rédigé comme suit:

"L'autorité qui adopte une mesure de protection comportant une ou plusieurs obligations visées à l'article 2, paragraphe 2, informe la personne faisant l'objet de ladite mesure de la possibilité de demander qu'une décision de protection européenne soit émise lorsqu'elle a l'intention de se rendre dans un autre État membre. L'autorité conseille à la personne faisant l'objet de la mesure de protection de présenter cette demande avant de quitter le territoire de l'État d'émission"

En ce qui concerne la situation actuelle d'une victime qui se rend dans un autre État membre de l'UE, la représentante répond que l'on ne dispose pas encore, pour l'instant, d'un instrument prévoyant une coopération sur ce plan entre les États membres de l'UE. La victime doit s'adresser aux autorités de l'autre État membre et, le cas échéant, y tenter une toute nouvelle procédure, si elle souhaite bénéficier de mesures de protection.

La représentante du ministre fait observer que l'on ne dispose pas de données chiffrées concernant les conséquences de l'application de cette directive. L'Espagne a tenté d'organiser un sondage sur la question dans les États membres, mais celui-ci n'a pas livré de données fiables.

En ce qui concerne les conséquences potentielles de cette directive sur le droit interne belge, elle souligne que cet instrument n'obligera pas la Belgique à développer de nouvelles mesures. En Belgique, les mesures de protection visées sont plutôt prises dans le cadre de la probation ou d'une libération conditionnelle. Des mesures de protection peuvent également être prises dans les dossiers de divorce traités en référé. Il faudra prévoir un système permettant d'assurer en Belgique le suivi de la mesure de protection prononcée dans un autre État membre.

C. Répliques

M. Renaat Landuyt (sp.a) constate que la directive crée un système permettant à la victime de demander, avant de déménager dans un autre État membre, aux autorités compétentes de cet État membre de veiller à ce que l'auteur ne vienne pas habiter à proximité d'elle. Dans le système belge, les conditions posées sont cependant souvent liées à l'auteur. Par conséquent, il n'est pas possible d'appliquer pleinement la directive au profit de la victime. Il s'indiquerait dès lors de vérifier ce qu'il y a lieu de

dit verband beschouwd moet worden als een strafmaatregel enerzijds en een beschermingsmaatregel anderzijds.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V) stipt aan dat de overtreding van een beschermingsmaatregel een dwangsom, of zelfs een gevangenisstraf met zich kan meebrengen. Zij meent dan ook dat bij het sanctioneren de tenuitvoerleggingsstaat het recht van de staat van het slachtoffer moet toepassen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (cdH) beaamt dat er in het Belgische recht geen equivalent voorhanden is voor de bedoelde "beschermingsmaatregel" met een subjectief recht voor het slachtoffer.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie verduidelijkt dat de uitvaardiging van een Europees beschermingsbevel altijd dient te gebeuren op vraag van het slachtoffer.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) begrijpt niet dat de huidige regering deze richtlijn onderschrijft terwijl ze zich verzet tegen de invoering van bijvoorbeeld een woonverbod in het Belgische interne recht.

Mevrouw Clotilde Nyssens (cdH) wenst te vernemen of een slachtoffer stappen kan ondernemen opdat een Belgische beslissing in een andere EU-lidstaat het statuut van een Europese beschermingsmaatregel kan bekomen.

De vertegenwoordigster van de minister van Justitie bevestigt dit.

Mevrouw Valérie Déom (PS) verduidelijkt dat België zijn interne recht niet moet aanpassen doch wel in staat moet zijn om een in een andere lidstaat bestaande beschermingsmaatregel toe te passen ten aanzien van de rechtsonderhorigen van deze lidstaat wanneer zij in België verblijven en hierom vragen. In de praktijk kan dit er toe leiden dat Belgische rechtsonderhorigen ten aanzien van andere EU-onderdanen niet van dezelfde bescherming genieten.

considérer, dans ce contexte, comme mesure pénale, d'une part, et mesure de protection, d'autre part.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V) souligne que l'infraction à une mesure de protection peut entraîner une astreinte, voire une peine d'emprisonnement. Elle estime dès lors que, lorsqu'il y a lieu de sanctionner, l'État d'exécution doit appliquer le droit de l'État de la victime.

Mme Clotilde Nyssens (cdH) confirme que, dans le droit belge, il n'existe pas d'équivalent de la "décision de protection" visée qui prévoit un droit subjectif pour la victime.

La représentante du ministre de la Justice précise que la délivrance d'un mandat de protection doit toujours se faire à la demande de la victime.

M. Renaat Landuyt (sp.a) ne comprend pas pourquoi le gouvernement actuel souscrit à cette directive alors qu'il s'oppose à l'introduction, par exemple, d'une interdiction de résidence dans le droit interne belge.

Mme Clotilde Nyssens (cdH) demande si une victime peut entreprendre des démarches pour qu'une décision belge puisse obtenir le statut de décision de protection européenne dans un autre État membre de l'Union européenne.

La représentante du ministre de la Justice répond par l'affirmative.

Mme Valérie Déom (PS) précise que la Belgique ne doit pas adapter son droit interne mais doit être en mesure d'appliquer une décision de protection existant dans un autre État membre à l'égard des ressortissants de cet État membre, lorsqu'ils résident en Belgique et qu'ils en font la demande. Dans la pratique, cela peut entraîner que des ressortissants belges ne bénéficient pas de la même protection que d'autres ressortissants de l'Union européenne.

IV. — ADVIES

De commissie is eenparig van oordeel dat er inzake subsidiariteit geen opmerkingen moeten gemaakt worden bij het voorliggende Initiatief voor richtlijn.

De rapporteur,

Valérie DÉOM

De voorzitter,

Sonja BECQ

IV. — AVIS

La commission estime, à l'unanimité, que l'Initiative en vue d'une directive à l'examen n'appelle aucune observation en matière de subsidiarité.

Le rapporteur,

Valérie DÉOM

Le président,

Sonja BECQ